



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
12 July 2012
Russian
Original: English and French

Комиссия международного права

Шестидесят четвертая сессия

Женева, 7 мая – 1 июня и 2 июля – 3 августа 2012 года

Защита людей в случае бедствий

Тексты и заголовки проектов статей 5-бис, 12, 13, 14 и 15, принятые в предварительном порядке Редакционным комитетом с 5 по 11 июля 2012 года

Статья 5-бис Формы сотрудничества

Для целей настоящих проектов статей сотрудничество включает гуманитарную помощь, координацию международной деятельности и коммуникации в области оказания помощи, а также предоставление персонала по оказанию помощи, оборудования и предметов снабжения для оказания помощи, а также научных, медицинских и технических ресурсов.

...

Статья 12 Предложения помощи

При реагировании на стихийные бедствия государства Организации Объединенных Наций и другие компетентные межправительственные организации вправе предлагать помощь пострадавшему государству. Соответствующие неправительственные организации также могут предлагать помощь пострадавшему государству.

Статья 13 Условия оказания внешней помощи

Пострадавшее государство может устанавливать условия оказания внешней помощи. Такие условия должны соответствовать настоящим проектам статей, применимым нормам Международного права, а также национального права пострадавшего государства. Условия должны учитывать выявленные потребности лиц пострадавших от бедствий и качество помощи. Излагая условия, пострадавшее государство указывает масштабы и вид необходимой помощи.

Статья 14

Содействие внешней помощи

1. Пострадавшее государство принимает необходимые меры, в пределах своего национального законодательства, по содействию оперативному и эффективному оказанию внешней помощи в отношении, в частности:

а) гражданского и военного персонала по оказанию помощи в таких областях, как привилегии и иммунитеты, визовые и въездные требования, разрешения на работу и свобода передвижения; а также

б) товары и оборудование в таких областях, как таможенные требования и тарифы, налогообложение, транспорт и их удаление.

2. Пострадавшее государство обеспечивает легкодоступность его соответствующих законов и подзаконных актов, чтобы содействовать соблюдению национального законодательства.

Статья 15

Прекращение внешней помощи

Пострадавшее государство и помогающее государство, а также в соответствующих случаях другие помогающие субъекты консультируются в отношении прекращения внешней помощи и порядка ее прекращения. Пострадавшее государство, помогающее государство или другие помогающие субъекты, желающие прекратить помощь, направляют соответствующее уведомление.
